ПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ ПОЖИЛЫХ

Управление пожарной охраны г. Нью-Йорка
Бюро обучения мерам пожарной безопасности • www.nyc.gov/fdny

Управление пожарной охраны
г. Нью-Йорка
9 MetroTech Center
Brooklyn, New York 11201

Bill de Blasio, мэр
Daniel A. Nigro, начальник Управления пожарной охраны

FDNY FOUNDATION

www.fdnyfoundation.org

Фотоиллюстрации Рэнди Бэррона и Ивоны Гарднер
Художественное оформление Саманты К. С. Джонс, ChameleonIllustration.com

СОДЕРЖАНИЕ

Эта брошюра призвана проинформировать пожилых и престарелых людей и ухаживающих за ними о пожарной безопасности. Пожилые и престарелые погибают в пожарах в жилых домах намного чаще, чем остальная часть населения, и это – факт. Однако, Вы можете избежать пожара, позаботившись о себе и воздействуя на других – на соседей, друзей и семью в вопросах пожарной безопасности.

Люди могут – и это доказано – спасать собственные жизни и жизни других, соблюдая несколько простых предосторожностей.

Предотвращение пожаров, вызванных курением **Страница 2**

Предотвращение пожаров, вызванных электроприборами **Страница 3**

Предотвращение пожаров, вызванных домашним отоплением **Страница 5**

Предотвращение пожаров и травм в кухне **Страница 7**

Что делать в случае ожога **Страница 9**

Загорание одежды **Страница 10**

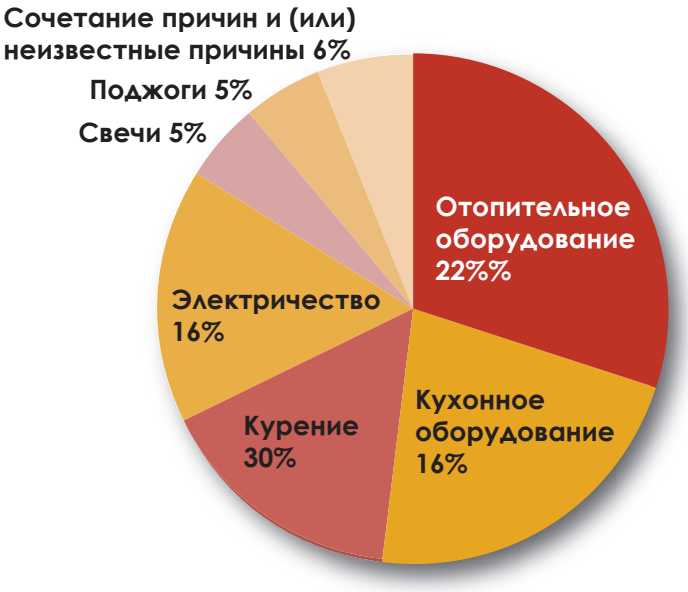
Планирование эвакуации на случай пожара **Страница 11**

Что делать в случае пожара ? **Страница 13**

Обслуживание дымовых извещателей **Страница 15**

Контрольный список пожарной безопасности жилища **Страница 16**

Основные причины гибели людей в возрасте 65 лет и старше в пожарах в домах



Основные причины телесных повреждений людей в возрасте 65 лет и старше в пожарах в домах

Статистика взята из публикации «Характеристики жертв бытовых пожаров» (Национальная ассоциация пожарной охраны (NFPA), июль 2008 г.)

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПОЖАРОВ, ВЫЗВАННЫХ КУРЕНИЕМ

КУРИЛЬЩИКИ, БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!

Курильщики в семь раз чаще становятся жертвами пожара, чем некурящие. Принадлежности для курения – причина НОМЕР ОДИН пожаров в доме, которые приводят к гибели пожилых и престарелых.

Если в Вашем доме есть курящие, во избежание пожара примите следующие меры предосторожности:

- Пользуйтесь большими глубокими пепельницами без выступов. Никогда не оставляйте зажжённую сигарету в пепельнице, а пепельницу – на валике дивана или на подлокотнике кресла.

- Прежде чем лечь спать или выйти из дому, проверяйте, не остались ли тлеющие окурки между обивкой мебели и подушками или на них.

- Прежде чем выбросить сигаретный окурок, полностью окуните его в воду.

- Сделайте для себя ПРАВИЛОМ - никогда не курить в постели или лёжа, особенно в сонливом состоянии или под действием лекарств, вызывающих сонливость.

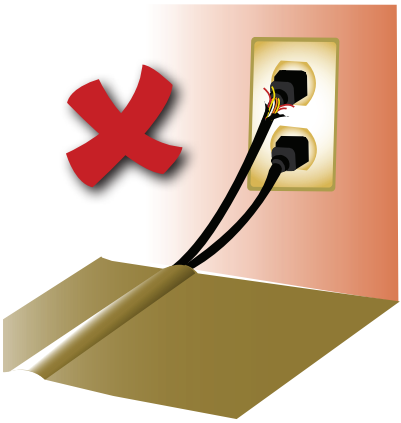
- НИКОГДА не разрешайте курить рядом с местами хранения или использования ёмкостей с кислородом.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПОЖАРОВ, ВЫЗВАННЫХ ЭЛЕКТРОПРИБОРАМИ

• Пользуйтесь лампочками с потребляемой мощностью, соответствующей размеру осветительного прибора. Слишком мощная лампа накаливания может привести к перегреву и загоранию.

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF FIRE USE 60WATT TYPE A OR SMALLER LAMP
120V 60Hz AC ONLY
MADE IN CHINA
UNPLUG TO REPLACE BULB

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: ЧТОБЫ УМЕНЬШИТЬ РИСК ПОЖАРА, ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТОЛЬКО ЛАМПОЧКАМИ ТИПА А МОЩНОСТЬЮ НЕ БОЛЕЕ 60 Вт НА 120В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА С ЧАСТОТОЙ 60 Гц
СДЕЛАНО В КИТАЕ
ПРИ ЗАМЕНЕ ЛАМПОЧКИ ОТКЛЮЧИТЕ ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ ПРИБОР ОТ СЕТИ



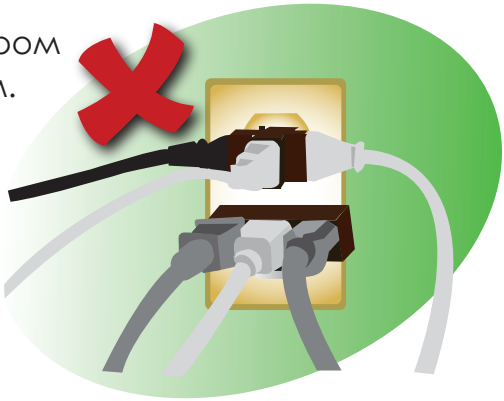
• Во избежание перегрева телевизоров, стереоустановок и компьютеров располагайте их на достаточном расстоянии от других предметов.

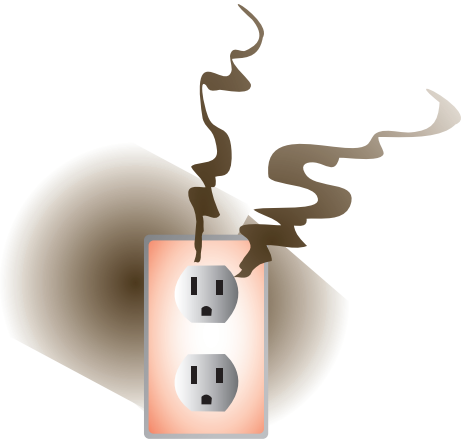
• Используйте удлинители только для временного подключения электроприборов.

• Не допускайте повреждения электрического шнура. Не прокладывайте шнуры под ковровым покрытием или ковриками, вокруг предметов и не подвешивайте их на гвоздях.

• Никогда не пользуйтесь электроприбором с повреждённым или потёртым шнуром.

• Во избежание перегрузки сети никогда не включайте больше двух электроприборов в одну розетку и не подключайте несколько электроприборов к удлинителям и стенным розеткам.





• Проверяйте штепсельные розетки и панели выключателей, чтобы удостовериться, что они в хорошем состоянии. Если они тёплые наощупь, немедленно отсоедините шнуры питания от этих розеток, вызовите электрика, имеющего соответствующую лицензию, и попросите его проверить домашнюю проводную разводку.

• Если при работе электроприбора чувствуется запах или он издаёт необычные звуки либо его шнур питания нагревается, следует немедленно отключить его от сети и прекратить пользование им.

• Если электроприбор загорается или выделяет дым, звоните в Управление пожарной охраны по тел. 911.

• Замените опасные электрические приборы, такие как тостеры-электропечки и кофеварки.

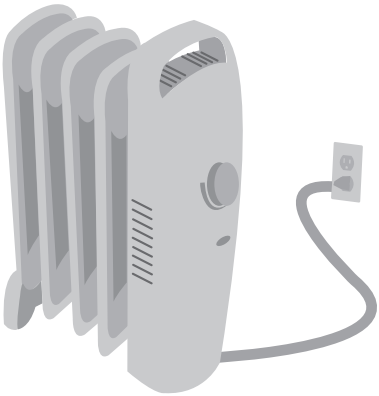
• Покупая электрические электроприборы (такие как тостеры и кофеварки), убедитесь, что на них нанесен символ UL (Underwriter Laboratories). Этот символ означает, что изделие испытано на безопасность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вероятность поражения электрическим током или пожара, вызванного электропроводкой и электроприборами, весьма велика.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПОЖАРОВ, ВЫЗВАННЫХ ДОМАШНИМ ОТОПЛЕНИЕМ

БЕЗОПАСНОСТЬ ОТОПИТЕЛЬНОГО ПРИБОРА



- Покупая электрический отопительный прибор, выбирайте обогреватель с автоматическим отключением.
- Пользуйтесь только теми электроприборами, на которых присутствует символ UL (Underwriter Laboratories), означающий, что изделие испытано на безопасность.
- **Поместите отопительный прибор на достаточном расстоянии от других предметов.** Расстояние между обогревателем и любыми горючими материалами (такими как постельные принадлежности и мебель) должно составлять не менее одного метра.
- Обогреватель должен стоять на полу; никогда не ставьте его на перегородки или на мебель.

При холодной погоде многие люди пользуются отопительными приборами в течение нескольких месяцев. Однако, при этом следует помнить, что две трети пожаров, связанных с домашним отоплением, вызваны именно отопительными приборами.

- Выходя из комнаты или ложась спать, выключайте и отсоединяйте отопительные приборы от сети.
- Не разрешайте детям и домашним животным находиться вблизи отопительных приборов.
- Хотя шнур питания обогревателя обычно становится тёплым при работе, прекратите пользоваться обогревателем, если шнур стал горячим.
- **НИКОГДА** не подключайте отопительный прибор через удлинитель.

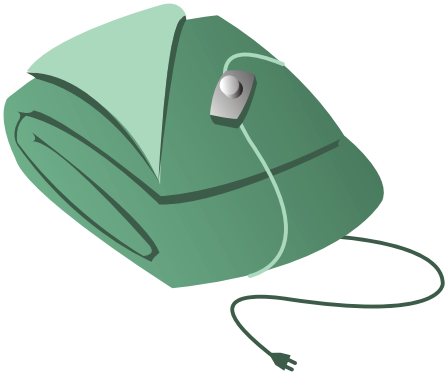
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В Нью-Йорке пользование отопительными приборами на керосине или пропане строго запрещено и является противозаконным. Этим отопительным приборам сопутствует высокий риск гибели и телесных повреждений.

БЕЗОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРООДЕЯЛ

• Пользуйтесь только теми электроодеялами, на которых присутствует символ UL (Underwriter Laboratories), означающий, что изделие испытано на безопасность.

• Прекратите пользоваться электроодеялом со сломанным или изношенным шнуром питания.



• Не заправляйте электроодеяло по сторонам кровати. Это может вызвать избыточное выделение тепла.

• Не накрывайте включённое электроодеяло другими одеялами и покрывалами.

• Никогда не пользуйтесь электроодеялом, которое стало влажным, запачканным или покрыто складками.

• Лучше нагревать постель электроодеялом и выключать его, а затем ложиться спать.

• Старайтесь стирать электроодеяло как можно реже, так как стирка может повредить электрическую проводку внутри одеяла.

Если Вашему электроодеялу больше 10 лет, лучший совет - купите новое!

Старые или повреждённые электроодеяла ежегодно вызывают тысячи пожаров, которые приводят к смертельным случаям и телесным повреждениям.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПОЖАРОВ И ТРАВМ В КУХНЕ

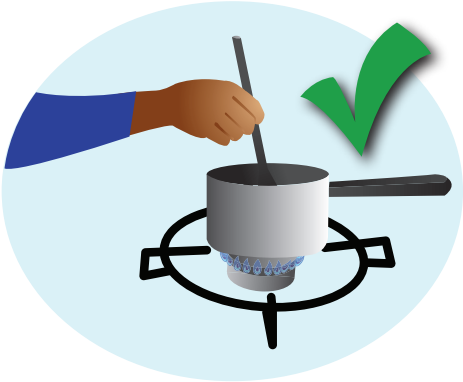
Помните – приготовление пищи требует постоянного внимания; поэтому никогда не оставляйте готовку без присмотра. Нагревайте кулинарные жиры постепенно и соблюдайте особую осторожность при жарке во фритюре.

Происшествия при готовке – основная причина пожаров в доме и вызванных ими телесных повреждений.

При приготовлении пищи всегда надевайте одежду с короткими или плотно прилегающими рукавами. Длинные и свободные рукава могут загореться и обжечь кожу. Ручки сковородок и кастрюль не должны выступать за передний край плиты, чтобы случайно не зацепить их и не обжечься паром или кипящей жидкостью. Для защиты кистей и рук от ожогов пользуйтесь кухонными рукавицами.

Готовьте еду при низких и средних температурах, а не на полном огне. После извлечения из СВЧ-печи разогретой еды и жидкостей дайте им постоять пару минут, чтобы не обжечься или не ошпариться.

Свободные рукава легко загораются



При приготовлении пищи надевайте одежду с плотно прилегающими или короткими рукавами

ЧТОБЫ НЕ ОШПАРИТЬСЯ ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ:

Чтобы не ошпариться горячей водой, установите термостат подогревателя воды на 110 градусов Фаренгейта. Для более безопасного пользования горячей водой установите на всех кранах терморегуляторы.

РЕЦЕПТ БЕЗОПАСНОСТИ В КУХНЕ

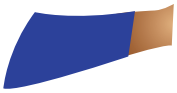
Следуйте этому рецепту и в большинстве случаев это позволит предотвратить пожар в кухне и ожоги.

Ингредиенты:

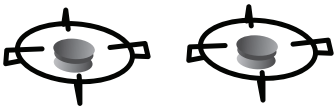
2 внимательных глаза

1 или 2 прихватки или перчатки-держалки

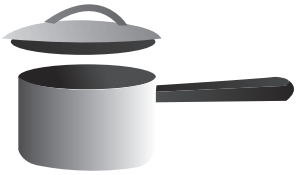
2 коротких или обтягивающих рукава



1 пространство вокруг печи, свободное от любых горючих веществ и материалов



1 крышка кастрюли или сковородки



1 большая коробка пищевой соды

При загорании на плите:

- выключить плиту;
- засыпать пламя пищевой содой;
- закрыть сковородку или кастрюлю крышкой.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВОДУ!

Вода вызовет расплёскивание горящего вещества и лишь распространит огонь.

Не пытайтесь снять сковородку или кастрюлю и унести их от плиты.

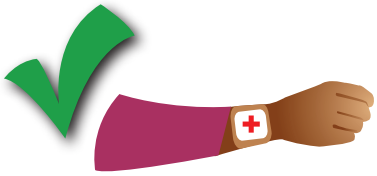
ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ ОЖОГА

Ожоги могут быть вызваны прямым контактом с открытым пламенем, горячими жидкостями или жиром или горячей поверхностью. Многие ожоги могут оказаться более серьёзными, чем они выглядят, и требуют немедленного медицинского вмешательства.

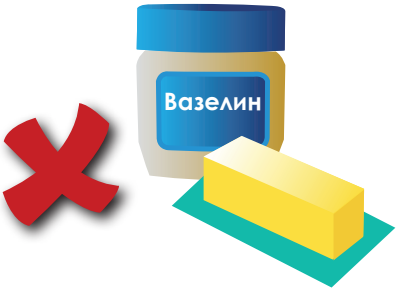
Если Вы получили ожог:

Пожилые люди обычно реагируют на ожоги более болезненно.

Промойте обожжённое место холодной проточной водой.



Покройте ожог стерильной салфеткой или чистым бинтом.



Никогда не накладывайте на обожжённое место мазь, жир или масло.

Немедленно обратитесь за медицинской помощью, чтобы предотвратить воспаление места ожога и инфекции.

ПРИ ХИМИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ОЖОГАХ:

При химических ожогах такими веществами как жидкости для чистки плит или сантехники: промывайте обожжённое место холодной водой в течение 20-30 минут. Если жидкость попала в глаза, также промывайте их не менее 20 минут.

При электрических ожогах прежде, чем прикоснуться к пострадавшему, отключите электроприбор, причинивший ожог. Проверьте пульс и дыхание пострадавшего и при необходимости сделайте искусственное дыхание. Лицам, ухаживающим за пожилыми людьми, рекомендуется освоить приёмы искусственного дыхания.

ЗАГОРАНИЕ ОДЕЖДЫ

ЕСЛИ ЗАГОРЕЛИСЬ ВОЛОСЫ ИЛИ ЧАСТЬ ОДЕЖДЫ:

- Закройте лицо руками

- Упадите на пол.

- Покатайтесь по полу.

Если Вы не в состоянии предпринять эти действия из-за физических ограничений, попытайтесь сбить пламя несгораемым шерстяным одеялом или ковриком.

ПОМНИТЕ:

Не пытайтесь бороться с огнем самостоятельно **НЕ БЕГИТЕ** и не пытайтесь погасить огонь руками.

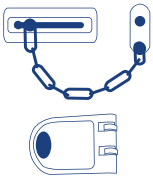
ПЛАНИРОВАНИЕ ЭВАКУАЦИИ НА СЛУЧАЙ ПОЖАРА

НЕ СЛЕДУЕТ БОЯТЬСЯ – СЛЕДУЕТ ПОДГОТОВИТЬСЯ

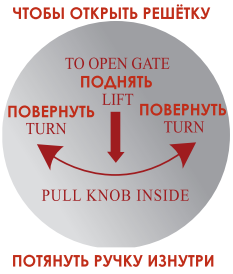
• Удостоверьтесь, что телефон (или телефонная приставка для слабослышащих, если Вы ею пользуетесь) стоит рядом с Вашей кроватью и в пределах досягаемости.

• Держите свои очки, ключи и слуховые аппараты (в случае необходимости) в пределах досягаемости рядом с Вашей кроватью.

• Удостоверьтесь, что лампа и выключатели находятся в пределах досягаемости.



• Попрактикуйтесь в отпирании и открывании окон, охранных решёток и дверей.



• Не загромождайте лестничные клетки и выходы и не храните там какие бы то ни было предметы. Хранение вещей на пожарных лестницах здания категорически запрещается.

Сможете ли Вы выжить при пожаре в своем доме?

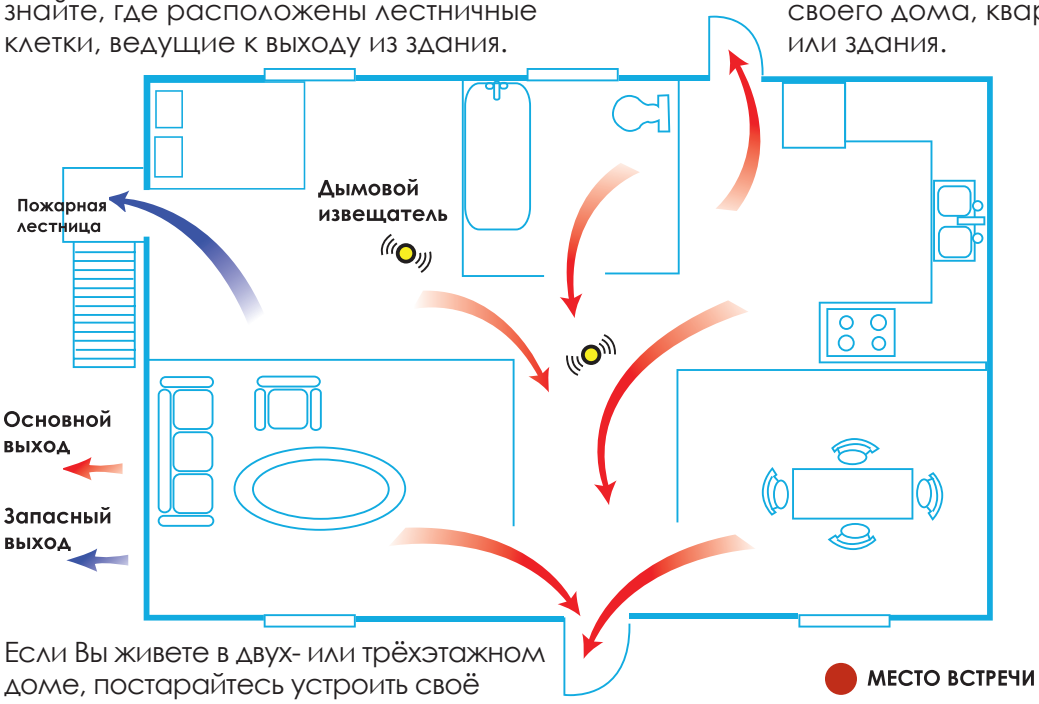
Больше 50% смертельных случаев при пожаре в доме происходят между 10 ч. вечера и 6 ч. утра, когда большинство людей спит.

Подготовьтесь, составив план эвакуации. Это одна из важнейших мер, которую Вы можете предпринять, чтобы спасти собственную жизнь!

ПЛАН ЭВАКУАЦИИ

Если Вы живете в многоквартирном доме, знайте, где расположены лестничные клетки, ведущие к выходу из здания.

Знайте два выхода из своего дома, квартиры или здания.



Если Вы живете в двух- или трёхэтажном доме, постарайтесь устроить своё место для сна на первом этаже около выхода.

Если на окне Вашей квартиры, ведущем на внешнюю пожарную лестницу, установлены запорные штанги или охранные решётки, убедитесь, что они утверждены Управлением пожарной охраны Нью-Йорка. (Решётки установленного образца проштампованы номером соответствующего разрешения Управления пожарной охраны Нью-Йорка.)

РЕШЁТКА «EASY OUT» УСТАНОВЛЕННОГО ОБРАЗЦА ДЛЯ ВЫХОДОВ НА ПОЖАРНУЮ ЛЕСТНИЦУ
Заявка на патент подана
Утверждена Управлением пожарной охраны г. Нью-Йорка
Сертификат установленного образца №1234
Предприятие-изготовитель: ABC Gate Company
Заводской №:_____ Бруклин, Нью-Йорк 11210
Модель №: 5678 Телефон: (718) 555-5555
Предприятие-изготовитель устраняет любые производственные дефекты решётки по уведомлению

APPROVED BY N.Y.C.F.D.

APPROVED
"EASY OUT" FIRE ESCAPE GATE
Patent Pending _____
Approved by the Fire Department of the City of New York
Certificate of Approval No. 1234
Manufactured by: ABC Gate Company
Serial #: _____ Brooklyn, NY 11210
Model #: 5678 Tel: (718) 555-5555
Manufacturer will rectify any manufacuring defects in the gate upon notification

ЧТО ДЕЛАТЬ В СЛУЧАЕ ПОЖАРА?

При возникновении пожара в Вашем доме или квартире:

- Не пытайтесь бороться с огнём самостоятельно.
- Не задерживайтесь, чтобы собрать личные вещи.

- Покидайте здание в соответствии с Вашим планом эвакуации при пожаре, направляясь к ближайшему или самому безопасному выходу.

- При наличии дыма пригибайтесь, стараясь держать голову как можно ближе к полу, и закрывайте чем-нибудь рот.

- Уходя, закройте за собой дверь.

- Покидайте здание по лестнице. **НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЛИФТОМ**.

Оказавшись в безвыходном положении, плотно закройте все двери, отделяющие Вас от пожара, и звоните по тел. 911. Сообщите диспетчеру, где Вы находитесь.

Если Вы живете в многоквартирном доме:

НЕПОЖАРОЗАЩИЩЁННОЕ ЗДАНИЕ:

При возникновении пожара в Вашем здании (но не в Вашей квартире), и это здание непожарозащищённое, по соображениям безопасности лучше всего немедленно покинуть здание.

- Покидайте здание в соответствии с Вашим планом эвакуации при пожаре, направляясь к ближайшему или самому безопасному выходу.

- Прикоснитесь тыльной стороной руки к двери Вашей квартиры. Если дверь горячая, не открывайте её. Покидайте квартиру через окно, ведущее на пожарную лестницу.

- Если дверь холодная, но в коридоре есть дым, оцените ситуацию – в состоянии ли Вы благополучно покинуть здание? Пригибайтесь, стараясь держать голову как можно ближе к полу, и закрывайте чем-нибудь рот. Уходя, закройте за собой дверь!

- Покидайте здание по лестнице. НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЛИФТОМ.

Если Вы увидите, что в коридоре слишком много дыма, закройте дверь своей квартиры и выбирайтесь через окно на пожарную лестницу.

ПОЖАРОЗАЩИЩЁННОЕ ЗДАНИЕ:

При возникновении пожара в Вашем здании (но не в Вашей квартире), и это здание пожарозащищённое, по соображениям безопасности лучше всего оставаться в своей квартире и держать дверь закрытой. Позвоните по тел. 911 и сообщите диспетчеру номер своей квартиры.

Обратитесь к владельцу здания по поводу плана пожарной безопасности в Вашем здании и типа здания. Планирование - ключ к защите Вас и Вашей семьи.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ДЫМОВЫХ ИЗВЕЩАТЕЛЕЙ

Следуйте приведенным далее советам, чтобы обеспечить заблаговременное предупреждение в случае пожара:

• Установите дымовой извещатель внутри и снаружи каждой спальни или места для сна и на каждом этаже Вашего дома.

Дымовой извещатель – единственное наиболее ценное спасательное устройство, которое Вы можете иметь в своём доме.

• Звуковая сигнализация (громкое «чириканье») – предупреждение об окончании заряда батарейки. Заменяйте батарейки не менее двух раз в год, когда Вы переводите часы на летнее и зимнее время.

• Покупайте извещатели с литиевой батарейкой, срок службы которой – 10 лет; это избавит Вас от необходимости менять батарейки каждые шесть месяцев. Литиевые батареи дороже обычных 9-вольтовых; однако, их долговечность рассчитана на срок службы извещателя. Тем не менее, раз в месяц батарейку в извещателе надо проверять.

• Если у Вас ослаблен слух, установите дымовой извещатель стробоскопического типа (с мигающим световым сигналом). Такие извещатели излучают особый световой поток высокой интенсивности, способный разбудить спящего человека.

• Установите дымовые извещатели с тревоги дыма с кнопкой глушения, позволяющей отключать звуковой сигнал при ложном срабатывании из-за пара при приготовлении пищи или водяного пара. Вместо того, чтобы извлекать батарейку, эта кнопка позволяет заглушить извещатель на 10 - 15 минут, пока воздух очистится. Некоторые дымовые извещатели можно временно заглушить и проверить с помощью дистанционного пульта телевизора.

• Установите дымовые извещатели фотоэлектрического типа, которые являются самыми надежными в случае тлеющего пожара, который часто случается в спальнях и гостиных.

КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ЖИЛИЩА

Воспользуйтесь этим контрольным списком как руководством к действию, чтобы выявить возможные недостатки пожарной безопасности в Вашей квартире или здании. Если Вы ответите НЕТ на любой вопрос списка, следует устранить потенциальную опасность, упомянутую в этом вопросе, и тем самым уменьшить риск, которому Вы подвергаетесь, и повысить Вашу готовность к пожару.

ДА	НЕТ	
☐	☐	Есть ли у Вас по крайней мере один действующий дымовой извещатель?
☐	☐	Есть ли у Вас по крайней мере один действующий датчик угарного газа?
☐	☐	Находятся ли все электрические шнуры и провода в хорошем состоянии (не изношены и без трещин)?
☐	☐	Находятся ли все электрические шнуры и провода в открытом виде (не проложены под коврами или через дверные проёмы)?
☐	☐	Находятся ли отопительные приборы на расстоянии не менее метра от горючих и воспламеняемых предметов?
☐	☐	Включены ли отопительные приборы непосредственно в стенные розетки, а не в удлинители?
☐	☐	Является ли дверь Вашей квартиры огнеупорной и закрывающейся автоматически?
☐	☐	Свободен ли проход к Вашему окну и выход из него на пожарную лестницу?
☐	☐	Если у Вас есть защитная решётка на окнах, утверждена ли она Управлением пожарной охраны?
☐	☐	Можно ли легко открыть все окна изнутри?
☐	☐	Свободны ли лестничные клетки здания от посторонних предметов и мусора?
☐	☐	Являются ли двери запасного выхода на лестницу огнеупорными, закрывающимися автоматически и постоянно ли они закрыты?
☐	☐	Находится ли освещение лестничной клетки, предназначенной для эвакуации, в хорошем работоспособном состоянии?
☐	☐	Есть ли у Вас под рукой действующие карманные фонарики?
☐	☐	Есть ли у Вас план эвакуации при пожаре?

Немедленно устраните все недостатки в пределах Вашей компетенции или ответственности. Уведомьте владельца здания обо всех других недостатках. В случае необходимости Вы можете подать жалобу, обратившись в Управление пожарной охраны г. Нью-Йорка по телефону 718-999-2533 или 311.

Управление пожарной охраны г. Нью-Йорка
9 MetroTech Center
Brooklyn, New York
11201

Bill de Blasio,
мэр

Daniel A. Nigro,
начальник
Управления
пожарной охраны

За более подробной информацией о пожарной безопасности просим обращаться в Сектор обучения мерам пожарной безопасности по тел. 718-281-3870

Russian